Authorization, Waiver and Release of Liability

Little Saigon Krewe @ Golden Harvest Parade
Saturday, October 24, 2026 · Capitol Mall, Sacramento
Questions: krewe@cpalss.com · https://krewe.cpalss.com

ENGLISH (the agreement)

What this form is

This form is from **Little Saigon Krewe** — so you are agreeing with the krewe / coalition, not only with the parade host. Little Saigon Krewe is a project under Community Partners Advocate of Little Saigon Sacramento (cPALSs), Vietnamese American Community of Sacramento (VACOS), and NorCal Vietnamese Chamber of Commerce (NVCC).

It is for **everyone marching with Little Saigon Krewe** — adults and minors. Golden Harvest's packet covers *their* parade. This packet is **ours**: who invited your club or krewe block, that Little Saigon Krewe is a named local coalition you can reach, and that you are authorized to march in our block.

This form covers only Golden Harvest on October 24, 2026.

Who this packet is for

Complete **one packet** in one of these ways:

1. Adult (18+), marching for yourself only — You are the participant. **Skip every section marked for minors.** Sign for yourself.

2. Parent/guardian + minor child — Name the **child** as the participant, then complete the minor sections. This packet is **for the child only**.

> **If you stay:** you are a **spectator** with your student — not marching. Sign for the child only.
>
> **If you only drop off and pick up:** you sign **for the child only**. You are not a parade participant on this packet.

3. If a parent wants to **march**, that is with a **separate club or organization** — not this child's club. Email **krewe@cpalss.com** for a **separate** adult waiver. Another child uses a **separate** parent-child packet.

Two parts, one packet

Both are required before anyone marches with Little Saigon Krewe. This packet collects them together:

1. **Part 1** — this Little Saigon Krewe authorization
2. **Part 2** — Golden Harvest's Participant Waiver/Release (host parade) — next in this packet

TIẾNG VIỆT (để hiểu — không phải bản dịch waiver)

Form này là gì

Form này là của **Little Saigon Krewe** (Đoàn diễn hành Cộng đồng Người Mỹ gốc Việt vùng Sacramento) — quý vị đồng ý với krewe / coalition, không chỉ với ban tổ chức parade. Little Saigon Krewe là một project dưới Community Partners Advocate of Little Saigon Sacramento (cPALSs), Cộng đồng Người Mỹ gốc Việt Sacramento (VACOS), và Phòng Thương mại Việt Nam tại Bắc California (NVCC).

Form dành cho **mọi người đi parade với Little Saigon Krewe** — adult và minor. Packet của Golden Harvest cover parade *của họ*. Packet này là **của chúng tôi**: ai mời club hoặc khối krewe của quý vị, Little Saigon Krewe là coalition địa phương quý vị liên lạc được, và quý vị được authorize đi trong khối của chúng tôi.

Form này chỉ cover Golden Harvest ngày Saturday, October 24, 2026.

Packet này dành cho ai

Điền **một packet** theo một trong những cách này:

1. Adult 18+, đi cho mình — Quý vị là participant. **Skip hết phần đánh dấu cho minor.** Ký cho mình.

2. Phụ huynh/guardian + con dưới 18 — Ghi tên **con** là participant, rồi điền phần minor. Packet này **cho con thôi**.

> **Nếu ở lại:** quý vị là **spectator** với con — không march. Ký cho con thôi.
>
> **Nếu chỉ drop-off và pick-up:** ký **cho con thôi**. Quý vị không phải participant trên packet này.

3. Nếu phụ huynh muốn **march**, là với **club hoặc org khác** — không phải club của con trên packet này. Email **krewe@cpalss.com** để lấy waiver adult **riêng**. Con khác thì packet parent-child **riêng**.

Hai phần, một packet

Cả hai đều cần trước khi ai đi với Little Saigon Krewe. Packet này gom cả hai:

1. **Part 1** — authorization Little Saigon Krewe này
2. **Part 2** — Participant Waiver/Release của Golden Harvest (parade chủ) — trang sau trong packet này

Please do **not** register a club with Golden Harvest on your own; we guide parade registration so small groups can band together.

Part 1 does **not** replace Part 2. Part 2 does **not** authorize Little Saigon Krewe.

Getting there this year

Little Saigon Krewe is **not** running a chartered bus and **not** running a staffed light-rail escort. Getting downtown — and home — is on you (or your family).

Carpools among people who already know each other are fine. We are not organizing a volunteer-driver program. SacRT on your own is fine; the krewe is not meeting anyone at a station.

If you are with a minor, stay vs drop-off is in the minor section below.

The English text in **Acknowledgment of inherent risks** and **Release** below is the agreement. Vietnamese in the right-hand column is to help you understand. It is **not** a translation of the Release, and it does not replace the English. If you need help reading the English, ask a club officer **before** you sign.

Acknowledgment of inherent risks

I understand and acknowledge that participation in **Little Saigon Krewe activities at the 2026 Golden Harvest Parade** (Saturday, October 24, 2026, Capitol Mall, Sacramento), including staging, lineup, and the walking march, involves known and unknown risks, including but not limited to: slips, trips, and falls; contact or collisions with vehicles, floats, equipment, participants, or spectators; equipment malfunctions; exposure to weather, heat, cold, or sun; dehydration or exhaustion; and risks arising from traffic, crowd density, and the actions or omissions of others. I further acknowledge that these risks are inherent to parade participation and cannot be entirely eliminated without jeopardizing the essential nature of the activity.

I further understand and acknowledge that:

1. Golden Harvest Parade & Music/Dance Festival is hosted by another organization. **RELEASEES** (named below) organize a Vietnamese community parade group and staging presence. They are **not** the parade producer.

2. Part 2 of this packet is Golden Harvest's own participant / minor waiver. Completing this packet is intended to complete both.

3. RELEASEES are **not** providing chartered transportation or a staffed light-rail escort. I am responsible for getting the participant (and myself, if I am also participating) to the staging area and home.

Xin **đừng** tự đăng ký club với Golden Harvest; chúng tôi hướng dẫn registration để nhóm nhỏ đi chung.

Part 1 **không** thay Part 2. Part 2 **không** authorize Little Saigon Krewe.

Năm nay đi downtown thế nào

Little Saigon Krewe **không** thuê xe bus và **không** escort light-rail có staff. Đi downtown — và về nhà — là việc của quý vị (hoặc gia đình).

Carpool với người đã quen thì được. Chúng tôi không tổ chức chương trình volunteer-driver. SacRT tự đi thì được; krewe không đón ai ở station.

Nếu đi với minor, ở lại hay drop-off nằm ở phần minor bên dưới.

Phần **Acknowledgment of inherent risks** và **Release** bằng tiếng Anh mới là thỏa thuận. Cột tiếng Việt giúp quý vị hiểu — **không** phải bản dịch waiver, không thay phần tiếng Anh. Nếu cần người đọc giúp tiếng Anh, xin hỏi officer của club **trước khi** ký.

Nhận biết rủi ro vốn có (để hiểu)

Tôi hiểu và xác nhận rằng tham gia **các hoạt động Little Saigon Krewe tại Golden Harvest Parade 2026** (Saturday, October 24, 2026, Capitol Mall, Sacramento), gồm staging, lineup, và đi bộ trong parade, có rủi ro đã biết và chưa biết, kể cả nhưng không giới hạn: trượt, vấp, té; va chạm với xe, float, dụng cụ, người tham gia, hoặc khán giả; máy móc/dụng cụ hư; thời tiết, nóng, lạnh, hoặc nắng; mất nước hoặc kiệt sức; và rủi ro từ traffic, đám đông, cũng như hành động hoặc thiếu sót của người khác. Tôi cũng xác nhận những rủi ro này vốn có khi đi parade, không thể loại hết nếu vẫn giữ bản chất của hoạt động.

Tôi cũng hiểu và xác nhận rằng:

1. Golden Harvest Parade & Music/Dance Festival do tổ chức khác host. **RELEASEES** (tên ở phần Release bên dưới) tổ chức nhóm parade cộng đồng Việt và mặt trận staging. Họ **không** phải ban tổ chức parade.

2. Part 2 của packet này là waiver participant / minor của Golden Harvest. Điền packet này nhằm hoàn tất cả hai.

3. RELEASEES **không** cung cấp xe charter hay escort light-rail có staff. Tôi chịu trách nhiệm đưa participant (và chính mình, nếu tôi cũng tham gia) tới khu staging và về nhà.

Release

Everyone reads this. Items 5–6 apply if you are signing for a minor.

1. In consideration for Community Partners Advocate of Little Saigon Sacramento; Vietnamese American Community of Sacramento; and Norcal Vietnamese Chamber of Commerce (collectively, "RELEASEES") allowing me (or the minor on whose behalf I sign) to participate, I, on behalf of myself, my business, my organization, my representatives, and my heirs, voluntarily agree to release, discharge, and hold harmless RELEASEES for any and all claims of liability to the fullest extent authorized by law arising out of their negligence, fault, recklessness, or any other act or omission causing the undersigned illness, injury, disease, death, or damage of any nature connected with this activity.

2. I also agree to release and discharge RELEASEES from any act of omission or negligence in rendering or failing to render any type of rescue, emergency, or medical services.

3. In signing this document, I fully recognize and understand that if I (or any minor on whose behalf I am signing this release) am hurt, die, or my property is damaged, I am giving up my right to make a claim or file a lawsuit against RELEASEES, even if they negligently or by some act or omission cause personal injury or damage property.

4. I further agree to hold harmless, defend, and indemnify RELEASEES from all defense costs, including attorney's fees incurred in connection with claims for bodily injury, wrongful death, or property damage sustained by any minor on whose behalf I am signing under 18 years of age, or which I may have caused to spectators or other third parties, whether negligent or not, in the course of my participation in this activity.

5. As a parent or legal guardian of a participant under 18 years of age, I have read and voluntarily agree that said minor may participate in this activity, and I sign this release on their behalf and on the behalf of the minor's parents and/or legal guardians.

6. In addition, I give RELEASEES permission to treat said minor in case of illness, injury, emergency or accident. Should emergency medical services become necessary for the undersigned participant or minor, the expenses are the sole responsibility of the participant and not that of RELEASEES. Personal medical is strongly advised for all participants.

7. I hereby agree to follow all rules, regulations, and instructions of RELEASEES while participating in this activity.

8. I also certify that I and any minor on whose behalf I am signing are physically and mentally capable of participating in these activities.

9. I hereby represent that I have informed RELEASEES of any pertinent medical conditions that may affect my or the minor's participation in these activities.

Release (để hiểu — không phải bản dịch)

Mọi người đọc phần này. Mục 5–6 nếu quý vị ký cho con dưới 18.

1. Ba tổ chức — Community Partners Advocate of Little Saigon Sacramento; Vietnamese American Community of Sacramento; và Norcal Vietnamese Chamber of Commerce (gọi chung "RELEASEES") — cho phép tôi (hoặc minor tôi ký thay) tham gia. Đổi lại, tôi tự nguyện đồng ý **không kiện** RELEASEES, và họ không phải chịu trách nhiệm, trong phạm vi luật cho phép, nếu tôi bị bệnh, bị thương, chết, hoặc thiệt hại vì sơ suất, lỗi, recklessness, hoặc hành động/thiếu sót của họ liên quan tới việc tham gia. Tôi ký cho mình, business, tổ chức, người đại diện, và người thừa kế.

2. Tôi cũng đồng ý không kiện RELEASEES nếu họ sơ suất khi cứu hộ, cấp cứu, hoặc chữa trị — hoặc nếu họ **không** làm những việc đó.

3. Khi ký, tôi hiểu: nếu tôi (hoặc minor tôi ký thay) bị thương, chết, hoặc tài sản hư, tôi **bỏ quyền claim hoặc lawsuit** chống RELEASEES — kể cả khi họ sơ suất hoặc có lỗi.

4. Tôi cũng đồng ý hold harmless, defend, và trả chi phí cho RELEASEES — kể cả attorney's fees — nếu có claim về chấn thương, chết oan, hoặc hư tài sản của minor dưới 18 tôi ký thay, hoặc thiệt hại tôi gây cho khán giả hay người khác, dù có sơ suất hay không, trong lúc tham gia.

5. Là phụ huynh hoặc legal guardian của participant dưới 18, tôi đã đọc và tự nguyện đồng ý cho con tham gia, và tôi ký release này thay con và thay phụ huynh/guardian của con.

6. Tôi cho RELEASEES phép chữa trị con nếu bệnh, chấn thương, emergency, hoặc tai nạn. Nếu cần emergency medical, chi phí thuộc về participant, không phải RELEASEES. Nên có bảo hiểm y tế cá nhân.

7. Tôi đồng ý theo mọi rule, quy định, và hướng dẫn của RELEASEES khi tham gia.

8. Tôi xác nhận tôi và minor tôi ký thay đủ sức khỏe thể chất và tinh thần để tham gia.

9. Tôi đã cho RELEASEES biết tình trạng y tế nào có thể ảnh hưởng việc tham gia của tôi hoặc của con.

10. I hereby agree that RELEASEES may use film or photographic records of this activity for its promotional and/or commercial purpose.

11. The venue of any dispute that may arise out of this agreement or otherwise between the parties to which RELEASEES is a party shall be the Superior Court of the State of California, County of Sacramento.

I HAVE READ THE WAIVER AND RELEASE IN ITS ENTIRETY AND BY SIGNING IT AGREE IT IS MY INTENTION TO EXEMPT AND RELIEVE RELEASEES FROM LIABILITY FOR PERSONAL INJURY, PROPERTY DAMAGE OR WRONGFUL DEATH CAUSED BY NEGLIGENCE OR ANY OTHER CAUSE.

12. I understand that I am assuming all the risks inherent in this activity.

13. I understand that it is a release of any and all claims.

14. I understand that this is the entire agreement between the undersigned and RELEASEES and that it cannot be modified or changed in any way by the representations or statements by RELEASEES or by the undersigned.

15. I voluntarily sign my name as evidence of my acceptance of all provisions in this release and I agree to be bound by them.

10. Tôi đồng ý RELEASEES được dùng film hoặc ảnh của hoạt động này cho mục đích quảng bá và/hoặc commercial.

11. Nếu có tranh chấp, nơi giải quyết là Superior Court of the State of California, County of Sacramento.

Tôi đã đọc hết Waiver and Release. Khi ký, tôi cố ý miễn trách RELEASEES về chấn thương, hư tài sản, hoặc chết oan do sơ suất hoặc bất kỳ nguyên nhân nào.

12. Tôi hiểu tôi đang nhận mọi rủi ro vốn có của hoạt động này.

13. Tôi hiểu đây là release mọi claim.

14. Tôi hiểu đây là toàn bộ thỏa thuận giữa tôi và RELEASEES; không thể đổi bằng lời nói của RELEASEES hoặc của tôi.

15. Tôi tự nguyện ký tên để chấp nhận mọi điều trong release này và chịu ràng buộc.

Participant

If you are 18+ marching for yourself, this is **you**. If this packet is for a minor, this is the **child**.

Legal name / Tên pháp lý

Participant

Nếu quý vị 18+ đi cho mình, đây là **quý vị**. Nếu packet này cho minor, đây là **con**.

Under 18 as of signing?
Dưới 18 tại thời điểm ký?

□ Yes □ No

(optional) Organization / school & club / (tuỳ chọn) Tổ chức / trường & club

(optional) Allergies, medicine reactions, or unusual physical conditions / (tuỳ chọn) Dị ứng, phản ứng thuốc, hoặc tình trạng bất thường

FOR PARENTS/GUARDIANS ONLY — SKIP IF PARTICIPANT IS 18+

That morning *(choose one)*

□ I (or an authorized adult) will **escort and stay** with the child as a spectator. I am responsible for my student. I am not marching. I am not chaperoning other families' kids.

□ I (or an authorized adult) will **drop off and pick up** the child. The child is with **their club** between arrival and pickup, not in a krewe-run escort.

CHỈ CHO PHỤ HUYNH/GUARDIAN — SKIP NẾU PARTICIPANT 18+

Sáng hôm đó *(chọn một)*

□ Tôi (hoặc adult được ủy quyền) sẽ **đi cùng và ở lại** với con như spectator. Tôi chịu trách nhiệm cho con mình. Tôi không march. Tôi không trông con nhà khác.

□ Tôi (hoặc adult được ủy quyền) sẽ **drop-off và pick-up** con. Con ở với **club của con** từ lúc tới đến lúc đón, không phải escort do krewe chạy.

Emergency contact

Name / Tên

Relationship / Quan hệ

Phone

Liên lạc khẩn cấp

Authorized signature

18+: you. Minor: parent/guardian.

Signature / Chữ ký

Print name / Tên in

Email

Chữ ký được ủy quyền

18+: quý vị. Minor: phụ huynh/guardian.

Date / Ngày

Relationship / Quan hệ

□ Self / bản thân □ Parent/guardian / phụ huynh

Phone

2026 Golden Harvest Parade and Festival Participant Waiver and Release Form

Saturday, October 24, 2026 · Capitol Mall, Sacramento

I (Volunteer Print Name): _____ will participate in the Golden Harvest Parade and Festival event on Saturday, October 24, 2026.

I, (Volunteer/Parent or Guardian): _____ will release and forever discharge the Golden Harvest Parade and Festival and all of its officers, directors, employees, agents, and volunteers, acting officially or otherwise, from any and all claims, demands, actions, or causes of action in any way arise from our participation in the above-noted event. In case of illness or accident, permission is granted for emergency treatment to be administered. It is further understood that the undersigned will assume full responsibility for any such action, including payment of costs and legal issues of the program. I hereby advise I have had all the following allergies, medicine reactions or unusual physical conditions which should be made known to a treating physician. I will also release the authority to the Golden Harvest Parade and Festival to take photographs and/or videos and post our pictures and/or videos on its website, brochure, flyers, and other promotional material.

Allergies, medicine reactions, or unusual physical conditions:

_____

Organization/School Name/Club Name:

_____

Volunteer Name (First and Last):

_____

Volunteer Signature:

_____

Date:

_____

If the Volunteer is a Minor (Under 18 years old) — skip if 18+:

Parent/Guardian Print:

_____

Parent/Guardian Signature:

_____

Date:

_____

Emergency Contact (Name, Cell Phone, and Relationship):

_____